



UNIVERSIDAD CATÓLICA
de Colombia
Vigilada Mineducación



CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ Y LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE COLOMBIA

La **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ (UENP)**, vinculada a la Secretaria de Ciencia, Tecnología y Educación Superior del Estado, ubicada en la Av. Getúlio Vargas, 850, CEP 86400-000, Jacarezinho, Paraná, Brasil, aquí representada por su Rectora, Profa. Me. Fátima Aparecida da Cruz Padoan, y **LA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE COLOMBIA**, Representada Legalmente por el Doctor Francisco José Gómez Ortiz, igualmente mayor de edad, domiciliado en Bogotá, identificado con la Cédula de Ciudadanía N°.80.408.455 con sede en Bogotá –Colombia. Teniendo en cuenta el interés común en la promoción de la cooperación científica, tecnológica y cultural en las áreas comunes de pregrado, posgrado y de desarrollar y fortalecer las actividades científicas y tecnológicas en forma conjunta. las dos partes deciden firmar el presente convenio marco que se regirá por los términos y condiciones siguientes.

SECCIÓN PRIMERA – OBJETO

La Universidad de Estadual do Norte do Paraná y la Universidad Católica de Colombia suscriben el presente convenio para la consecución de fines comunes y la realización de actividades que redunden en beneficio mutuo y en el logro de sus respectivos objetivos, con especial referencia a las relacionadas con la internacionalización de la formación, en áreas de docencia, investigación y extensión de todas sus unidades académicas.

SECCIÓN SEGUNDA- ALCANCE

Las modalidades de colaboración de este convenio marco se desarrollará mediante convenios específicos los cuales deberán estar por escrito y firmados por los rectores de las dos instituciones.

SECCIÓN TERCERA - MODALIDADES DE COLABORACIÓN

1. Intercambio de profesores y miembros de los equipos de investigaciones, personal administrativo y estudiantes.

✱

2. Implementación de proyectos de educación, investigación y extensión en conjunto.
3. Organización de conferencias y simposios.
4. Intercambio de informaciones y publicaciones académicas tales como congresos, conferencias, seminarios.
5. Promoción de actividades educativas y culturales para los investigadores, profesores, estudiantes y administrativos.
6. Cualquier otra modalidad de cooperación que las partes consideren conveniente, teniendo en cuenta sus respectivas órbitas de acción

SECCIÓN CUARTA – NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

- A) El presente convenio marco entrará en funcionamiento mediante la elaboración de actividades, proyectos y/o programas acordados por las partes teniendo en cuenta todos los requisitos legales.
- B) Las partes colaborarán para obtener la financiación para el desarrollo de los proyectos y de los programas que lo requieran.

SECCIÓN QUINTA - RESPONSABLES DEL FUNCIONAMIENTO DEL CONVENIO.

Las unidades operacionales designadas por las partes para desarrollar e implementar los términos de este acuerdo y, son las siguientes:

Por la Universidad Estadual do Norte do Paraná: Coordinadora de Relaciones Internacionales cr.internacionais@uenp.edu.br

Por la Universidad Católica de Colombia: Directora de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales. pserrano@ucatolica.edu.co

SECCIÓN SEXTA - INEXISTENCIA DE RELACIÓN LABORAL.

Cada una de las partes cumplirá de manera autónoma e independiente los compromisos asumidos y utilizará en el cumplimiento de su labor su propio personal, sin que haya subordinación alguna entre ellas, de forma tal que no hay lugar al establecimiento de vínculo laboral alguno. El presente convenio no impide la firma de convenios similares con otras entidades, nacionales o internacionales.

SECCIÓN SEPTIMA – EJECUCIÓN

En el caso específico de la cooperación, las partes involucradas elaboran por escrito un programa de trabajo en relación con los medios y medidas específicas para la aplicación de la Sección Primera. Con el fin de ejecutar los proyectos, programas y actividades conjuntas, las partes firmarán un acuerdo específico, estableciendo objetivos, acciones, implicaciones de orden financiero, plazos, recursos físicos y/o humanos, así como cualquier otra obligación que se llevarán a cabo de conformidad con la legislación pertinente. Igualmente, lo relacionado con la confidencialidad y publicación de los resultados, la regulación de la propiedad intelectual e industrial de los resultados derivados de la ejecución del proyecto o programa y las condiciones de explotación de los mismos, así como el

Handwritten signature and initials in blue ink.

reconocimiento de los derechos morales de los investigadores a aparecer como autores o inventores.

SECCIÓN OCTAVA - RECURSOS El presente convenio no tiene valor, ni contraprestación económica.

SECCIÓN NOVENA - COORDINACIÓN

Para cada acuerdo específico, los interesados podrán optar por dos coordinadores, uno por cada institución para mantener contactos y responder a preguntas relacionadas con el Acuerdo. los cuales también estarán encargados de vigilar la correcta realización de las actividades.

SECCION DECIMA – VALIDEZ

Este Convenio tiene una validez de 5 (cinco) años desde la fecha de la última firma, podrá ser prorrogado previo acuerdo escrito entre las partes antes de su vencimiento, para lo cual deberá mediar solicitud por alguna de ellas con un término no menor a treinta (30) días anteriores a la finalización del término pactado.

SECCIÓN DECIMA PRIMERA- ALTERACIONES

Este convenio podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las partes.

SECCIÓN DECIMA SEGUNDA. –TERMINACIÓN

Serán causas de terminación del presente Convenio, las siguientes:

- a) El vencimiento del plazo inicialmente acordado.
- b) El incumplimiento por cualquiera de las partes firmantes de los compromisos asumidos.
- c) El mutuo acuerdo de las partes firmantes.

La decisión unilateral de una de las partes con la previa comunicación de la otra con 30 (treinta) días de antelación, respetando los compromisos ya firmados.

PARAGRAFO. En caso de terminación del convenio Marco y la existencia de algún convenio específico, se acuerda terminar con las obligaciones adquiridas en el último y posteriormente dar por terminados los acuerdos vigentes.

SECCIÓN DÉCIMA TERCERA- PROPIEDAD INTELECTUAL

Las partes se reservan todos los derechos exclusivos que recaen sobre su capital intelectual (métodos, conocimientos técnicos, ideas, conceptos, programas académicos, técnicas, métodos de análisis, modelos, formatos, diseños, licencias, softwares, herramientas, know how, entre otros) y en general sobre cualquier otra creación que hayan desarrollado con anterioridad a la suscripción del presente convenio.

Las mencionadas Universidades se reconocen mutuamente como titulares legítimos de los derechos de propiedad intelectual que recaigan sobre cualquier



tipo de documento, producto y/o metodología que se origine con ocasión de la ejecución del presente convenio.

PARÁGRAFO: Los anexos que se realicen como consecuencia de este convenio, deberán especificar y reconocer detalladamente los derechos de propiedad intelectual aplicables según la naturaleza específica de cada caso.

SECCIÓN DECIMA CUARTA- USO DE NOMBRES O EMBLEMAS

Queda expresamente prohibido a cualquiera de las partes que suscriben este convenio, utilizar en anuncios, publicidad, escritos de cualquier naturaleza, etc., el nombre, símbolo, marca o cualquier otro distintivo que identifique a la otra parte o su imagen corporativa, salvo autorización expresa y escrita.

SECCIÓN DECIMA QUINTA – SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.

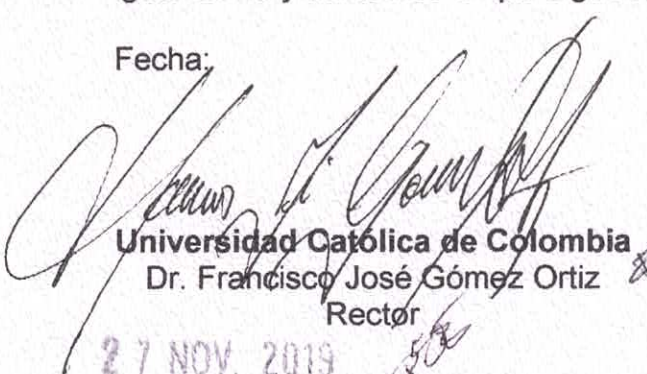
Las partes convienen que el presente Convenio es producto de la buena fe, por lo que toda controversia e interpretación que se derive del mismo respecto a su operación, formalización y cumplimiento, será resuelta por ambas partes por medio de los responsables citados en la Cláusula quinta de este mismo instrumento y en caso de subsistir la controversia se acudirá a medios alternativos de solución de conflictos.

SECCIÓN DECIMA SEXTA- PROTECCIÓN DE DATOS

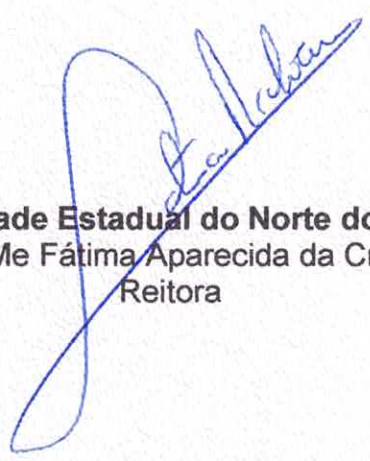
Las partes del presente Convenio acuerdan dar cumplimiento a lo establecido en la normatividad vigente en cada país referente al tratamiento de datos personales y al archivo de documentos producto del presente convenio.

Para constancia las partes suscriben el presente Convenio en cuatro (4) copias de igual forma y contenido en portugués y en español.

Fecha:


Universidad Católica de Colombia
Dr. Francisco José Gómez Ortiz
Rector

27 NOV. 2019


Universidade Estadual do Norte do Paraná
Profa. Me Fátima Aparecida da Cruz P.
Reitora



UNIVERSIDAD CATÓLICA
de Colombia
Vigilada Mineducación



CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ E A UNIVERSIDAD CATÓLICA DE COLOMBIA

A **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ (UENP)**, vinculada à Secretaria de Ciência, Tecnologia e Ensino Superior do Estado, situada na Av. Getúlio Vargas, 850, CEP 86400-000, Jacarezinho, Paraná, Brasil, neste ato representada por sua Reitora, Profa. Me. Fátima Aparecida da Cruz Padoan, e a **UNIVERSIDAD CATÓLICA DE COLOMBIA**, representada legalmente pelo Doutor Francisco José Gómez Ortiz, residente em Bogotá, identificado com a Cédula de Ciudadanía N°.80.408.455, com sede em Bogotá –Colômbia. Levando em conta o interesse mútuo em promover cooperação científica, tecnológica e cultural em áreas comuns de graduação e pós-graduação, bem como em desenvolver e aprofundar atividades científicas e tecnológicas conjuntamente. As duas partes resolvem assinar o presente Convênio de Cooperação, que será regido pelas cláusulas e condições abaixo.

CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETO

A Universidade Estadual do Norte do Paraná e a Universidad Católica de Colombia assinam o presente documento para a consecução de fins comuns e realização de atividades que tragam benefícios mútuos e o alcance de seus respectivos objetivos, com especial referência às atividades relacionadas com a internacionalização da formação em áreas de docência, pesquisa e extensão em todas as suas unidades acadêmicas.

CLÁUSULA SEGUNDA - ALCANCE

As modalidades de colaboração deste Convênio se desenvolverão mediante a assinatura de convênios específicos, os quais deverão estar por escrito e firmados pelos reitores das duas instituições.

CLÁUSULA TERCEIRA - MODALIDADES DE COLABORAÇÃO

1. Intercâmbio de professores e membros da equipe de pesquisa, agentes universitários e estudantes;
2. Implantação de projetos de educação, pesquisa e extensão conjuntos;

✕

✕

3. Organização de palestras e simpósios;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas tais como congressos, colóquios, seminários;
5. Promoção de atividades educacionais e culturais para o pessoal de pesquisa, agentes universitários e estudantes;
6. Qualquer outra modalidade de cooperação que as partes considerem conveniente, tendo em conta suas respectivas áreas de ação.

CLÁUSULA QUARTA – NORMAS DE FUNCIONAMIENTO

- A) O presente Convênio entrará em funcionamento através da elaboração de atividades, projetos e/ou programas específicos acordados pelas partes envolvidas, levando-se em conta todos os requisitos legais.
- B) As partes colaborarão para obter o financiamento para desenvolvimento dos projetos e programas que o requeiram.

CLÁUSULA QUINTA - RESPONSÁVEIS PELO FUNCIONAMENTO DO CONVÊNIO

As unidades operacionais designadas pelas partes para desenvolver e implementar os termos deste acordo são as seguintes:

Pela Universidade Estadual do Norte do Paraná: Coordenadoria de Relações Internacionais: cr.internacionais@uenp.edu.br

Pela Universidad Católica de Colombia: Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais: pserrano@ucatolica.edu.co

CLÁUSULA SEXTA - INEXISTÊNCIA DE RELAÇÃO LABORAL

Cada uma das partes cumprirá de maneira autônoma e independente os compromissos assumidos e utilizará, no cumprimento de seu labor, seu pessoal próprio, sem que haja subordinação alguma entre elas, de forma que não há lugar para o estabelecimento de vínculo laboral algum. O presente convênio não impede a firma de documentos similares com outras entidades, nacionais ou internacionais.

CLÁUSULA SÉTIMA - EXECUÇÃO

Em cada caso específico de cooperação, as partes envolvidas elaboram por escrito um programa de trabalho relacionado com formas e medidas específicas para a implementação da Cláusula Primeira. A fim de executar os projetos, programas ou atividades conjuntas, as partes envolvidas farão um acordo específico, estabelecendo objetivos, ações, implicações de ordem financeira, prazos, recursos físicos e/ou humanos bem como qualquer outra obrigação a ser realizada em conformidade com a legislação pertinente. Igualmente em relação com a confidencialidade e publicação dos resultados, regulação da propriedade intelectual e industrial dos resultados derivados da execução do projeto ou programa e as condições de exploração dos mesmos, assim como o reconhecimento dos direitos morais dos pesquisadores a aparecerem como autores ou inventores.



CLÁUSULA OITAVA - RECURSOS

O presente convênio não tem valor ou contraprestação financeira.

CLÁUSULA NONA - COORDENAÇÃO

Para cada Acordo específico, as partes interessadas escolherão dois coordenadores, sendo um de cada Instituição, para manter contatos e esclarecer dúvidas referentes ao Acordo, os quais também estarão encarregados de supervisionar a correta realização das atividades.

CLÁUSULA DÉCIMA - VALIDADE

Este Convênio tem validade de 5 (cinco) anos a contar da data da última assinatura, poderá ser prorrogado mediante prévio acordo escrito entre as partes antes de seu vencimento, cuja solicitação deve partir de alguma das instituições com um prazo não menor que trinta (30) dias antes da finalização do Termo pactuado.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA - ALTERAÇÕES

Este convênio poderá ser modificado por mútuo consentimento das partes.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA - ENCERRAMENTO

Serão causas de encerramento do presente Convênio as seguintes:

- a) O vencimento do prazo inicialmente acordado;
- b) O não cumprimento, por qualquer das partes envolvidas, dos compromissos assumidos;
- c) Por acordo mútuo das partes firmantes;
- d) A decisão unilateral de uma das partes, com a prévia comunicação à outra, com 30 (trinta) dias de antecedência, respeitando-se os compromissos já firmados.

PARÁGRAFO ÚNICO - Em caso de encerramento do Convênio Geral e a existência de algum Convênio Específico, acorda-se terminar as obrigações adquiridas no último para posteriormente encerrar os acordos vigentes.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA - PROPRIEDADE INTELECTUAL

As partes se reservam em todos os direitos exclusivos que recaírem sobre seu capital intelectual (métodos, conhecimentos técnicos, ideias, conceitos, programas acadêmicos, técnicas, métodos de análises, modelos, formatos, desenhos, licenças, softwares, ferramentas, *know how*, entre outros) e em geral sobre qualquer outra criação que tenham desenvolvido antes da assinatura do presente convênio.

As Universidades mencionadas se reconhecem mutuamente como titulares legítimas dos direitos de propriedade intelectual que recaíam sobre qualquer tipo de documento, produto e/ou metodologia que se origine em razão da execução do presente convênio.

✕



PARÁGRAFO ÚNICO: Os anexos que se firmarem como consequência deste convênio deverão especificar e reconhecer detalhadamente os direitos de propriedade intelectual aplicáveis segundo a natureza específica de cada caso.

CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA - USO DE NOMES OU EMBLEMAS

É expressamente proibido a quaisquer das partes que firmam este convênio utilizar em anúncios, publicidade, escritos de qualquer natureza, etc, o nome, símbolo, marca ou qualquer outro dado que identifique a outra parte ou sua imagem corporativa, salvo autorização expressa e escrita.

CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA - SOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS

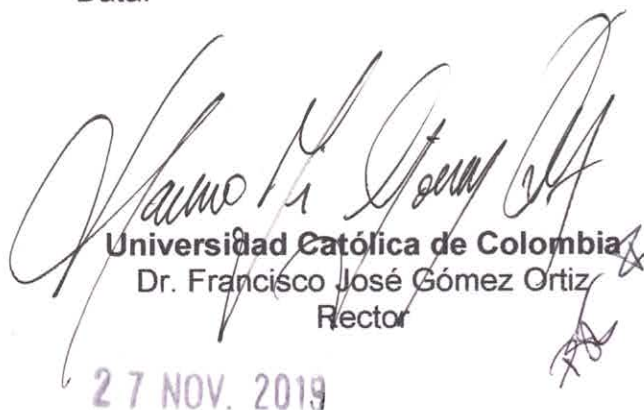
As partes acordam que o presente Convênio é produto de boa-fé das partes, de forma que toda controvérsia e interpretação, que derive do mesmo, a respeito de sua operação, formalização e cumprimento, será resolvido por ambas as partes por meio dos responsáveis citados na Cláusula quinta deste instrumento, e em caso de subsistir a controvérsia serão utilizados meios alternativos de solução de conflitos.

CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA - PROTEÇÃO DE DADOS

As partes do presente Convênio acordam em dar cumprimento ao estabelecido nas normas vigentes em cada país referente ao tratamento de dados pessoais e ao arquivo de documentos produtos do presente convênio.

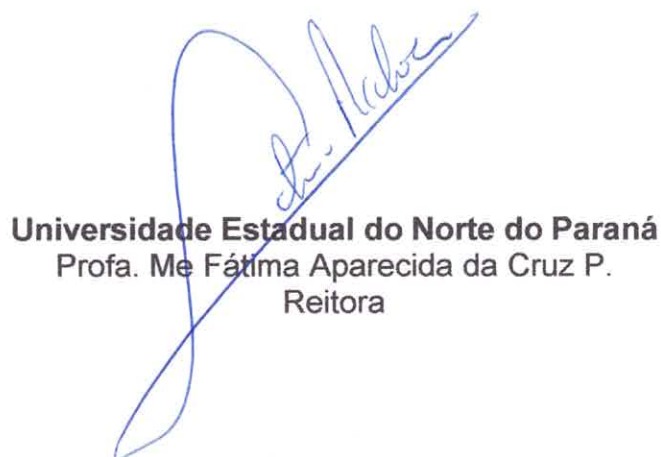
Para constar, as partes assinam o presente Convênio em quatro (4) cópias de igual forma e conteúdo, em português e em espanhol.

Data:



Universidad Católica de Colombia
Dr. Francisco José Gómez Ortiz
Rector

27 NOV. 2019



Universidade Estadual do Norte do Paraná
Profa. Me Fátima Aparecida da Cruz P.
Reitora